



**Bruksanvisning för kaffebyggare med kvarn**

**Bruksanvisning for kaffetrakter med kvarn**

**Instrukcja obsługi ekspresu do kawy z młynkiem**

**User instructions for coffee maker with grinder**

**802-394**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginalne  
**EN** Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	5
Elfara .....	5
Skållningsrisik .....	5
TEKNISKA DATA .....	5
BESKRIVNING .....	6
Tillbehör .....	6
Manöverpane .....	7
HANDHAVANDE .....	7
Före första användning .....	7
Uppackning .....	7
Placering .....	7
Elanslutning .....	8
Före första användning .....	8
Displaybelysning .....	8
Inställning av klockslag .....	8
Påfyllning av vatten .....	9
Påfyllning av kaffeböner .....	9
Isättning av kaffefilter .....	9
Inställning av antal koppar .....	9
Inställning av kaffets styrka .....	9
Inställning av grovlek .....	10
Aktivering av påminnelse om filterbyte .....	10
Demontering och montering av kaffekannans lock .....	10
Kaffebruggning .....	11
Förberedelser .....	11
Kaffebruggning med kaffeböner .....	11
Avbrytande av bruggning .....	11
Kaffebruggning med kaffepulver .....	12
Avbrytande av bruggning .....	12
Bruggning med timer .....	12
Programmering av timer .....	12
Kaffebruggning med kaffepulver .....	12
Kaffebruggning med kaffeböner .....	12
Slutprogrammering .....	12
Avbrytande av timerbruggning .....	12
UNDERHÅLL .....	13
Tömning/rengöring av filter .....	13
Rengöring .....	13
Byte av filter med aktivt kol .....	14
Avkalkning .....	14
Förvaring .....	14
FELSÖKNING .....	15

SIKKERHETSANVISNINGER .....	16
Fare for elektrisk støt .....	16
Fare for skålding .....	16
TEKNISKE DATA .....	16
BESKRIVELSE .....	17
Tilbehør .....	17
Betjeningspanel .....	18
BRUK .....	18
Før apparatet tas i bruk første gang .....	18
Utpakking .....	18
Plassering .....	18
Strømtilkobling .....	18
Før første gangs bruk .....	19
Displaybelysning .....	19
Innstilling av klokkeslett .....	19
Fylle på vann .....	20

Fylle på kaffebønner .....	20
Sette i kaffefilter .....	20
Stille inn antall kopper .....	20
Stille inn kaffestyrken .....	20
Stille inn malingsgrad .....	21
Aktivere påminnelse om filterbytte .....	21
Montere og demontere lokket på kaffekannen .....	21
Trakte kaffe .....	22
Forberedelser .....	22
Trakte kaffe med kaffebønner .....	22
Avbryte trakting .....	22
Trakte kaffe med kaffepulver .....	23
Avbryte trakting .....	23
Trakte med timer .....	23
Programmere timer .....	23
Trakte kaffe med kaffepulver .....	23
Trakte kaffe med kaffebønner .....	23
Sluttprogrammering .....	23
Avbryte trakting med timer .....	23
VEDLIKEHOLD .....	24
Tømme/rengjøre filter .....	24
Rengjøring .....	24
Bytte av filter med aktivt kull .....	25
Avkalking .....	25
Oppbevaring .....	25
FEILSØKING .....	26
<b>POLSKI</b> .....	<b>27</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	27
Zagrożenie elektryczne .....	27
Ryzyko poparzenia .....	27
DANE TECHNICZNE .....	28
OPIS .....	28
Akcesoria .....	29
Panel sterowania .....	29
OBSŁUGA .....	29
Przed pierwszym użyciem .....	29
Rozpakowywanie .....	29
Lokalizacja .....	30
Podłączenie elektryczne .....	30
Przed pierwszym użyciem .....	30
Podświetlenie wyświetlacza .....	31
Ustawianie czasu .....	31
Uzupełnianie wody .....	31
Wsypywanie ziaren kawy .....	31
Wkładanie filtra do kawy .....	31
Ustawianie liczby filiżanek .....	31
Ustawianie mocy kawy .....	31
Regulacja grubości mielenia kawy .....	32
Włączenie przypomnienia o wymianie filtra .....	32
Zdejmowanie i zakładanie pokrywy dzbanka .....	32
Parzenie kawy .....	33
Przygotowania .....	33
Parzenie kawy ziarnistej .....	33
Przerywanie parzenia .....	34
Parzenie kawy mielonej .....	34
Przerywanie parzenia .....	34
Zaparzanie z wykorzystaniem wyłącznika czasowego .....	34
Programowanie wyłącznika czasowego .....	34
Parzenie kawy mielonej .....	34
Parzenie kawy ziarnistej .....	34
Programowanie końcowe .....	34

Przerywanie zaparzania z wyłącznikiem czasowym .....	35
KONSERWACJA .....	35
Opróżnianie/czyszczenie filtra .....	35
Czyszczenie .....	35
Wymiana filtra z węglem aktywnym .....	36
Usuwanie kamienia .....	36
Przechowywanie .....	36
WYKRYWANIE USTEREK .....	37

---

<b>ENGLISH</b>	<b>38</b>
----------------	-----------

SAFETY INSTRUCTIONS .....	38
Electrical safety .....	38
Risk of scalding .....	38
TECHNICAL DATA .....	39
DESCRIPTION .....	39
Accessories .....	40
Control panel .....	40
USE .....	40
Before using for first time .....	40
Unpacking .....	40
Positioning .....	40
Electrical connection .....	41
Before using for the first time .....	41
Display light .....	41
Setting the time .....	41
Filling with water .....	42
Filling coffee beans .....	42
Inserting the coffee filter .....	42
Setting the number of cups .....	42
Setting the strength of the coffee .....	42
Coarse to fine setting .....	43
Activation of filter replacement reminder .....	43
Removing and fitting the coffee pot lid .....	43
Coffee brewing .....	44
Preparation .....	44
Brewing coffee with coffee beans .....	44
To stop the brewing .....	44
Brewing coffee with coffee powder .....	45
To stop the brewing .....	45
Brewing with the timer .....	45
Programming the timer .....	45
Brewing coffee with coffee powder .....	45
Brewing coffee with coffee beans .....	45
End programming .....	45
Stopping timed brewing .....	45
MAINTENANCE .....	46
Emptying/cleaning the filter .....	46
Cleaning .....	46
Replacing the active carbon filter .....	47
Descaling .....	47
Storage .....	47
TROUBLESHOOTING .....	48

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs noga igenom bruksanvisningen användning!

- Läs dessa anvisningar noga och bekanta dig med apparatens reglage och användning.
- Underhåll apparaten enligt anvisningarna.
- Läs dessa anvisningar noga före installation, användning, rengöring och underhåll.
- Förvara bruksanvisningen på säker plats i närheten av apparaten.
- Om du överlåter apparaten till någon annan ska dessa anvisningar följa med apparaten.
- Apparaten är avsedd för icke-kommersiell användning inomhus, för brygning av kaffe med kaffepulver eller kaffeböner.
- All annan användning är förbjuden

### **WARNING!** Fara till följd av felaktig användning.

- Annan användning än den avsedda kan medföra risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd apparaten endast för dess avsedda ändamål.
- Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppstått till följd av felaktig användning.
- Felaktig användning kan medföra risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Kontrollera apparaten med avseende på skador före varje användning. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Låt inte barn använda apparaten utan övervakning.
- Lämna aldrig apparaten tillslagen utan uppsikt.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen ur nätuttaget.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan medföra risk för personskada/dödsfall eller egendomsskada.
- Använd endast originalreservdelar.
- Låt aldrig apparaten vara påslagen utan vatten, det skadar apparaten.

### Elfara

Kontakt med strömförande delar kan medföra allvarlig personskada och/eller dödsfall.

Följ anvisningarna nedan för att undvika elolycksfall.

- Använd inte apparaten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Öppna aldrig apparatens hölje.
- Dränk aldrig apparaten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.

### Skållningsrisk

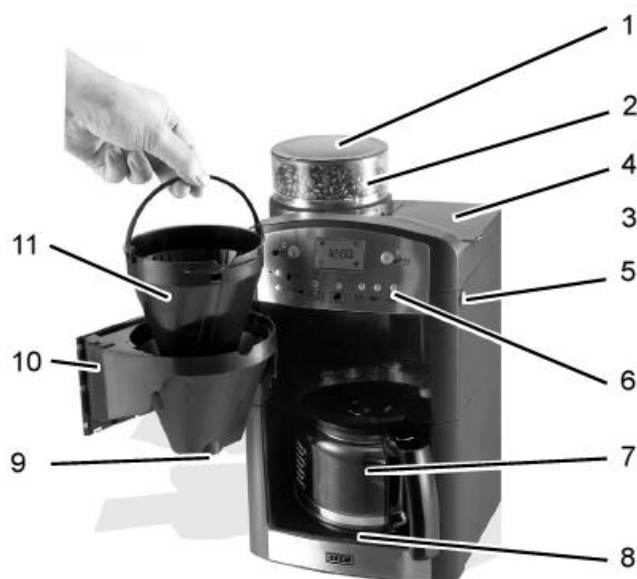
Varm ånga kan strömma ut när apparaten är i drift. Följ anvisningarna nedan för att undvika skållning.

- Håll alla delar av kroppen borta från utströmmande ånga.
- Öppna inte filterfacket när apparaten är igång.
- Låt apparaten svalna före rengöring

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC
Nätfrekvens	50 Hz
Effektförbrukning	1000 W
Skyddsklass	I
Kapslingsklass	IP X0
Kvarnkapacitet	100 till 120 g kaffeböner, beroende på bönstorlek
Kannans volym	1,2 l
Mått (H x B x D)	393 x 243 x 320 mm
Vikt (cirka)	4,7 kg

**BESKRIVNING**



- 1. Kvarnlock
- 2. Kvarn
- 3. Grovleksinställning för malning
- 4. Lock till vattenbehållare
- 5. Spärrknapp
- 6. Manöverpanel
- 7. Kaffekanna med lock
- 8. Värmeplatta
- 9. Droppstopp
- 10. Filterfack
- 11. Filterhållare



- 12. Nivåindikering
- 13. Vattenbehållare
- 14. Kvarnaxel
- 15. Filterfäste med lock över filterutrymme
- 16. Filter med aktivt kol



**Tillbehör**

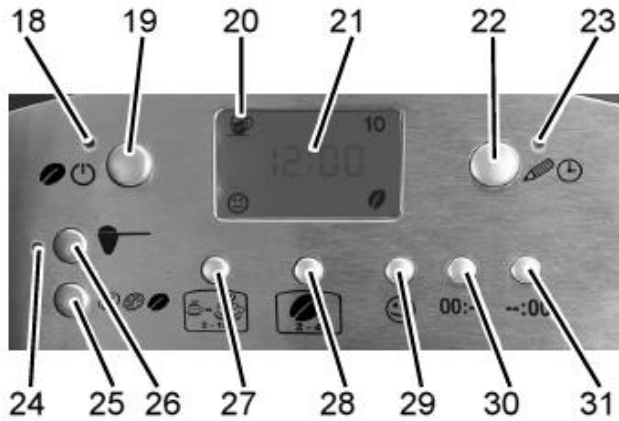


Rengöringsborste



Mått

## Manöverpanel



18. Indikeringslampa på/av
19. ☕🕒 Knapp för kaffebrygning med kaffeböner
20. Koppsymbol
21. Klocka
22. ✎🕒 Knapp för inställning av tidur
23. ✎🕒 Indikeringslampa
24. ☕ Indikeringslampa
25. ☕☕☕ Knapp för inställning av styrka
26. ☕ Knapp för kaffebrygning med kaffepulver
27. ☕☕☕ Knapp för inställning av antal koppar
28. ☕☕☕ Knapp för extra starkt kaffe
29. 😊 Knapp för aktivering/avaktivering av påminnelse om filterbyte
30. 00:-- Knapp för inställning av timvisning
31. --:00 Knapp för inställning av minutvisning

## HANDHAVANDE

### Före första användning

Följ anvisningarna nedan för att undvika risk för personskada och/eller egendomsskada.

- Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn – kvävningsrisk.
- Följ alla anvisningar för placering och elanslutning.

### Uppackning

- Packa upp apparaten, alla tillbehör samt bruksanvisningen ur lådan.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial före första användning. Avlägsna skyddsfilmerna från apparaten och alla tillbehör och avlägsna informationskortet från kvarnen.

**OBS!** Avlägsna inte typskylten eller eventuella varningsmärken från apparaten. Märkena på kvarnen och på vattenbehållarens lock kan avlägsnas, men anvisningarna på dem måste alltid följas.

### Placering

Installationsplatsen ska uppfylla nedanstående krav.

- Placera apparaten på en plan, torr, vattentålig och värmetålig yta.
- Vissa underlag kan skada apparatens gummifötter. Placera i så fall apparaten på en bricka eller duk.
- Installera inte apparaten i varm eller mycket fuktig miljö eller nära antändliga material.
- Placera apparaten oåtkomligt för barn – risk för brännskada och/eller skållningsskada.
- Sladden ska anslutas till ett lätt åtkomligt uttag så att den snabbt kan dras ut i en nödsituation.


## Elanslutning

Installationsplatsen ska uppfylla nedanstående krav.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Fråga återförsäljaren om du är osäker.
- Nätanslutningen ska vara säkrad med minst 10 A.
- Förlängningssladdar ska ha ledartvärsnittsarea minst 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kontrollera sladden med avseende på skador. Låt inte sladden hänga över skarpa kanter eller röra vid heta ytor.
- Undvik att sträcka eller vika sladden.
- Dra sladden så att den inte utgör en snubblingsrisk.
- Apparaten får endast anslutas till korrekt jordat nätuttag.

## Före första användning

### OBS!

- Tryck på någon knapp för att aktivera displaybelysningen.
- Torka apparaten och tillbehören med en lätt fuktad trasa.
- Diska kannan (7) med varmt vatten och diskmedel.
- Aktivera påminnelse om filterbyte.
- Fyll vattenbehållaren (13) med rent vatten upp till markeringen 10.
- Fyll på kaffe.
- Skölj filterhållaren (11) med rent vatten och sätt i den i apparaten.
- Sätt ett kaffefilter i filterhållaren.
- Placera kannan (7) med lock på värmeplattan (8) under filterfacket (10).
- Ställ in antalet koppar till 10.
- Tryck på knappen  (19) för att aktivera kvarnen.
- Vänta tills allt vatten runnit igenom och kopsymbolen (20) börjar blinka.
- Häll ut kaffet ur kannan (7).
- Diska kannan (7) med varmt vatten och diskmedel.

Vid de första användningstillfällena kan vissa material i apparaten avge lukt. Denna lukt försvinner inom kort.

### VARNING!

Skållningsrisk! Varm ånga kan strömma ut när apparaten är i drift. Följ anvisningarna nedan för att undvika skållning.

- Håll alla delar av kroppen borta från utströmmande ånga.
- Öppna inte filterfacket när apparaten är igång.

### VIKTIGT!

Risk för egendomsskada. Följ anvisningarna nedan för att undvika egendomsskada.

- Kvarnbehållaren är avsedd endast för kaffeböner. Utsätt den aldrig för vatten eller kaffepulver.
- Placera aldrig kaffeböner eller kaffepulver i vattenbehållaren.

## Displaybelysning

- När apparaten inte är i drift slocknar den blå displaybelysningen automatiskt om ingen knapp trycks ned på minst 60 sekunder.
- Tryck på någon knapp för att tända displaybelysningen

**OBS!** Tryck inte på knappen för önskad funktion förrän belysningen tänts.

## Inställning av klockslag

- Sätt i sladden. 12:00 blinkar på displayen.
- Tryck på knappen **00:--** (30) för att ställa in timmar.
- Tryck på knappen **--:00** (31) för att ställa in minuter.

**OBS!** Klockinställningen lagras tills den ändras eller tills sladden dras ut under mer än 1 minut.

## Påfyllning av vatten

- Öppna vattenbehållarens lock (4).
- Sätt på kvarnlocket (1) på kvarnen (2).
- Fyll i önskad vattenmängd.

### OBS!

- Allt vatten i behållaren används, oavsett inställt antal koppar eller inställd styrka.
- Observera nivåindikeringen (12) i vattenbehållaren. Överfyll inte.
- Stäng vattenbehållarens lock (4).




## Påfyllning av kaffeböror

- Ta bort kvarnlocket (1).
- Kontrollera att vattenbehållarens lock (4) är stängt, så att inte kaffeböror kan falla ned i vattenbehållaren.
- Häll kaffeböror i kvarnen (2). Överfyll inte.
- Sätt på locket (1) på kvarnen (2).





## Isättning av kaffefilter

- Tryck på spärrknappen (5) för öppna filterfacket (10).
- Sätt ett kaffefilter storlek 4 i filterhållaren (11).
- Stäng filterfacket (10).


## Inställning av antal koppar

- Håll knappen  (27) intryckt tills önskat antal koppar visas.
- Möjliga inställningar är 2, 4, 6, 8 eller 10 koppar.
- Antalet koppar lagras tills det ändras eller tills sladden dras ut under mer än 1 minut.


## Inställning av kaffets styrka

- Håll knappen  (25) intryckt tills önskad styrka visas.
- Följande alternativ är tillgängliga:  
   svagt, medelstarkt och starkt.
- Inställningen lagras tills den ändras eller tills sladden dras ut under mer än 1 minut.

Extra starkt kaffe:

- Tryck på knappen  (28) för att brygga extra starkt kaffe (liknande espresso). Displayen visar 2–4 och växlar mellan 2 och 4 varje gång knappen  (28) trycks ned.

### OBS!

- Funktionen kan endast användas om 2 eller 4 koppar valts.
- Tryck på knappen  (27) för att avaktivera funktionen. Symbolen 2–4 på displayen försvinner.

## Inställning av grovlek

- Ställ in grovleken vid malning genom att vrida kvarnen (2) med- eller moturs.
- Vrid kvarnen (2) så att dess skalpil pekar mot önskad grovlek på skalan (3).

Det finns fem lägen:

- Längst åt vänster ger finmalet kaffe.
- Längst åt höger ger grovmalet kaffe.



## Aktivering av påminnelse om filterbyte

- Påminnelse om filterbyte fungerar bara om apparatens klocka är ställd och strömförsörjningen till apparaten inte bryts.
- Tryck på knappen ☺ (29) för att aktivera påminnelse om filterbyte. Symbolen ☺ visas på displayen. Symbolen börjar blinka efter 70 bryggningar. Byt filtret med aktivt kol enligt anvisningarna.

## Demontering och montering av kaffekannans lock

Apparaten har en glaskanna med lock.  
Demontera locket enligt anvisningarna nedan.

- Öppna locket enligt bilden.



- Vrid locket i pilens riktning för att frigöra den vänstra tappen från hållaren enligt detaljbilden. Därmed kan locket demonteras.



Montera locket enligt anvisningarna nedan.

- För in den högra tappen i hållaren och vrid locket i pilens riktning så att den vänstra tappen går i ingrepp.
- Stäng locket.



## Kaffebrygning


Följ anvisningarna nedan för att brygga aromatiskt kaffe.

- Använd gärna färskmalet kaffe för bästa smak.
- Prova olika proportioner mellan kaffe och vatten tills du hittar din favoritsmak.
- Prova olika malningsgrovlekar, det påverkar också kaffets arom.
- Fyll behållaren med önskad mängd friskt vatten.
- Rengör och avkalka apparaten regelbundet. Smuts och/eller kalkbeläggningar försämrar aromen.
- Värmeplattan kan användas för att hålla kaffet varmt, men vi rekommenderar att kaffet hålls på termos och apparaten stängs av.

## Förberedelser


- När apparaten är i drift ska kannan (7) stå under filterfacket (10) med locket korrekt monterat. Kannans lock trycker droppstoppet (9) uppåt så att kaffet kan rinna genom filtret ned i kannan.
- Droppstoppet (9) gör att inget kaffe rinner från filtret när kannan (7) avlägsnas. Avlägsna inte kannan (7) under mer än 30 sekunder under pågående brygning, annars svämmar filtret över.
- När brygningen är avslutad börjar kopsymbolen (20) blinka längst upp till vänster på displayen.

## Kaffebrygning med kaffebönor

- Tryck på någon knapp för att aktivera displaybelysningen. Belysningen slocknar efter 60 sekunder utan knapptryckningar.
- Fyll vattenbehållaren med vatten.
- Fyll på kaffe.
- Sätt ett kaffefilter i filterhållaren.
- Ställ in antalet koppar.
- Ställ in önskad styrka.
- Ställ in malningsgrovleken.
- Tryck på knappen  (19) för att aktivera kvarnen.



Indikeringslampan (18) tänds, det färskmalda kaffet överförs till filterfacket (10) genom rännan och kaffet bryggs.

## Avbrytande av brygning

- Tryck på knappen  (19) för att avbryta brygningen och stänga av apparaten. Indikeringslampan (18) slocknar och apparaten stängs av.

**OBS!** Apparaten stängs av automatiskt efter 40 minuter.

## Kaffebrygning med kaffepulver

- Tryck på någon knapp för att aktivera displaybelysningen. Belysningen slocknar efter 60 sekunder utan knapptryckningar.
- Fyll vattenbehållaren med vatten.
- Sätt ett kaffefilter i filterhållaren. Mät upp kaffe med det medföljande måttet (1 struket mått per kopp) i filtret, högst upp till 2 cm nedanför filtrets kant.
- Tryck på knappen  (26) för att starta brygningen.
- Indikeringslampan  (24) tänds och brygningen startar.

## Avbrytande av brygning



- Tryck på knappen  (26) eller knappen  (19) för att avbryta brygningen och stänga av apparaten. Indikeringslampan  (24) slocknar och apparaten stängs av.

**OBS!** Apparaten stängs av automatiskt efter 2 timmar.




## Brygning med timer

- För att timerbrygning ska fungera måste klockan vara ställd.
- Tryck på någon knapp för att aktivera displaybelysningen. Belysningen slocknar efter 60 sekunder utan knapptryckningar.





## Programmering av timer

- Håll knappen  (22) intryckt cirka 3 sekunder. Indikeringslampan  (23) börjar blinka.
- Ställ in önskad starttid med hjälp av knapparna **00:--** (30) och **--:00** (31).





## Kaffebrygning med kaffepulver

- Tryck också på knappen  (26) medan indikeringslampan  (23) blinkar. Indikeringslampan  (24) lyser med fast sken.
- Fyll vattenbehållaren med vatten och filtret med kaffepulver.

## Kaffebrygning med kaffeböner







- Kontrollera att indikeringslampan  (24) inte lyser. Tryck om så behövs på knappen  (26) medan indikeringslampan  (23) blinkar. Indikeringslampan  (24) slocknar.
- Ställ in antal koppar, styrka och malningsgrovlek.
- Fyll vattenbehållaren med vatten och kvarnen med kaffeböner.
- Placera ett rent, tomt filter i filterhållaren.

## Slutprogrammering

- Tryck på knappen  (22) igen för att aktivera timerfunktionen. Du kan också vänta tills indikeringslampan  (23) slutar blinka och sedan trycka på knappen  (22). Indikeringslampan  (23) lyser med fast sken och funktionen för tidsinställning aktiveras.
- Apparaten slås på automatiskt när det inställda klockslaget nås.

## Avbrytande av timerbrygning

Följ anvisningarna nedan för att avbryta timerbrygning.

- Tryck på knappen  (22). Indikeringslampan  (23) slocknar.
- Tryck på knappen  (19). Indikeringslampan  (23) slocknar och apparaten börjar brygga kaffe med kaffeböner.
- Tryck på knappen  (26). Indikeringslampan  (23) slocknar och apparaten börjar brygga kaffe med kaffepulver.

**UNDERHÅLL**

Utför nedanstående åtgärder efter varje användning för att säkerställa god hygien och funktion.

**VARNING!** Skållningsrisk

- Följ anvisningarna nedan för att undvika skållning.
- Låt alltid apparaten svalna före rengöring.

**Tömning/rengöring av filter**

- Tryck på spärrknappen (5) för öppna filterfacket (10).
- Ta ur filterhållaren (11) med filter ur filterfacket.
- Släng filtret och diska filterhållaren (11) och droppstoppet (9).

**Rengöring**

- Använd inte repande föremål eller slipande rengöringsmedel.
- Rengör filterhållaren (11) och kannan (7) efter varje användning. Kanna, lock och filterhållare kan diskas i diskmaskin. Ta av locket från kannan.
- Rengör kvarnen (2) och kvarnlocket (1), om så behövs.
- Torka av höljet med en fuktad trasa. Använd mildt diskmedel på envisa fläckar.
- Kvarnaxeln kan blockeras under malning. Rensa i så fall kvarnaxeln (14) enligt anvisningarna nedan.

- Tryck på låsknappen (symbolen ↑) med ett spetsigt föremål och ta av locket.



- Rensa kvarnaxeln (14) med den medföljande rengöringsborsten

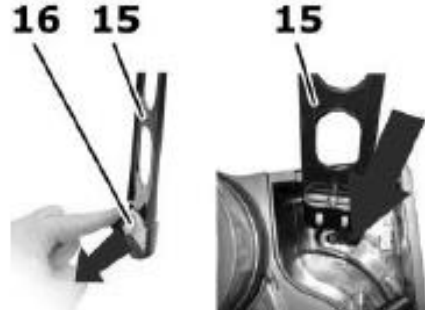


## Byte av filter med aktivt kol

Byt filtret med aktivt kol efter 70 bryggningar eller när symbolen ☺ börjar blinka på displayen. Följ anvisningarna nedan.

- Tryck på knappen ☺ (29) för att avaktivera påminnelse om filterbyte. Symbolen ☺ på displayen blinkar.

- Lossa filterhållaren (15) från vattenbehållaren (13), öppna locket över filterutrymmet och ta ut filtret med aktivt kol.
- Ta ut det nya filtret med aktivt kol (16) från plastförpackningen och skölj det noga under rinnande vatten för att avlägsna eventuella tillverkningsrester.



- Placera det nya filtret i filterutrymmet och stäng locket
- För in filterhållaren (15) i försänkningen (se pil).
- Tryck på knappen ☺ (29) för att aktivera påminnelse om filterbyte igen.

**OBS!** Påminnelse och filterbyte är bara aktiv om symbolen ☺ inte blinkar.

## Avkalkning

Avkalka apparaten regelbundet för bästa funktion och smak. Avkalka minst var sjätte vecka, beroende på vattnets hårdhet.

- Fyll vattenbehållaren med vatten upp till markeringen för 10 koppar och tillsätt citronsyra eller ättika så att lösningen innehåller cirka 5 % syra.
- Följ tillverkarens anvisningar om du använder speciellt avkalkningsmedel.
- Tryck på knappen ☹ (26).
- Kör en bryggning så att avkalkningslösningen rinner genom apparaten.
- Töm kannan (7).

**OBS!**

- Vid kraftig kalkbeläggning kan avkalkningsförfarandet behöva upprepas.
- Kör två fulla behållare rent vatten genom apparaten för att skölja.
- Diska alla löstagbara delar före nästa bryggning.

## Förvaring

Töm och rengör apparaten om den inte ska användas på en längre tid. Förvara apparaten och alla tillbehör rent, torrt och frostfritt, skyddat från direkt solljus.

**FELSÖKNING**

**ELFARA!** Stäng av apparaten och dra ut sladden före felsökning.

**VARNING!** Felaktigt utförda reparationer kan medföra risk för personskada/dödsfall eller egendomsskada.

- Reparation får endast utföras av kvalificerad personal, annars finns risk för personskada.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
• Displayen är tom.	• Sladden är inte isatt.	• Sätt i sladden.
	• Strömavbrott.	• Kontrollera säkring och nätuttag.
	• Displayen är defekt.	• Kontakta återförsäljaren.
• Elnätets säkring har löst ut.	• Kretsen är överbelastad.	• Koppla bort några förbrukare från kretsen.
	• Apparaten är defekt.	• Kontakta återförsäljaren.
• Vatten rinner från apparaten.	• För mycket vatten i vattenbehållaren.	• Överfyll inte behållaren.
• Kaffet rinner mycket långsamt ned i kannan.	• Droppstoppsventilen är igensatt.	• Rensa droppstoppsventilen.
	• Kalkavlagringar i apparaten.	• Avkalka apparaten.
• Kaffe rinner ut på värmeplattan.	• Kannan är felplacerad.	• Placera kannan rakt under mitten av filterfacket.
• Kaffe rinner inte ned i kannan.	• Kannans lock är felmonterat.	• Montera locket korrekt.
• Kaffet är för svagt.	• För mycket vatten i vattenbehållaren.	• Använd lämplig vattenmängd för det önskade antalet koppar.
• Det malda kaffet överförs inte till filterfacket.	• Kvarnaxeln är blockerad.	• Rensa kvarnaxeln.
• Kraftig ångbildning under bryggning.	• Kraftiga kalkavlagringar i apparaten.	• Avkalka apparaten flera gånger.

Kontakta återförsäljaren om du inte kan lösa problemen med hjälp av tabellen ovan.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Les disse anvisningene nøye, og gjør deg kjent med apparatets betjening og bruk.
- Apparatet må vedlikeholdes i henhold til anvisningene.
- Les disse anvisningene nøye før installering, bruk, rengjøring og vedlikehold.
- Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted i nærheten av apparatet.
- Hvis du overlater apparatet til noen andre, må disse anvisningene følge med apparatet.
- Apparatet er beregnet på ikke-kommersiell bruk innendørs, til traktning av kaffe med kaffepulver eller kaffebønner.
- All annen bruk er forbudt.

### ADVARSEL! Fare på grunn av feil bruk.

- Annen bruk enn det som er beregnet, kan medføre fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Bruk apparatet bare til det formålet det er beregnet for.
- Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger i bruksanvisningen.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk.
- Feil bruk kan medføre fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Kontroller apparatet med tanke på skader før hver bruk. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.
- Ikke la barn bruke apparatet uten tilsyn.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn mens det er i gang.
- Ikke trekk i ledningen når du skal trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personale. Feilaktig utførte reparasjoner kan medføre fare for personskade/dødsfall eller skade på eiendom.
- Bruk bare originale reservedeler.
- Apparatet må aldri være slått på uten vann. Det skader apparatet.

### Fare for elektrisk støt

Kontakt med strømførende deler kan medføre alvorlig personskade og/eller dødsfall. Følg anvisningene nedenfor for å unngå el-ulykker.

- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Apparatets deksel må ikke åpnes.
- Senk aldri apparatet, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.

### Fare for skålding

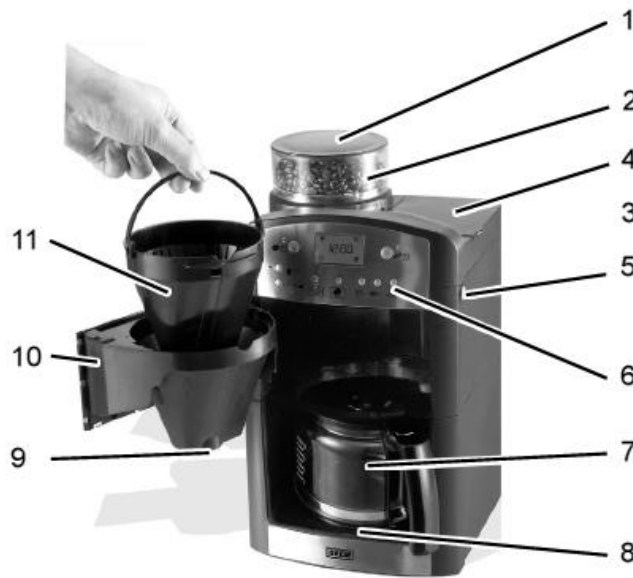
Varm damp kan strømme ut når apparatet er i bruk. Følg anvisningene nedenfor for å unngå skålding.

- Hold alle deler av kroppen unna damp som strømmer ut.
- Ikke åpne filterbeholderen mens apparatet er i gang.
- La apparatet kjøles ned før rengjøring.

## TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V AC
Nettfrekvens	50 Hz
Effektforbruk	1000 W
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsklasse	IP X0
Kvernkapasitet	100 til 120 g kaffebønner, avhengig av størrelsen på bønnene
Kannens volum	1,2 l
Mål (H x B x D)	393 x 243 x 320 mm
Vekt (cirka)	4,7 kg

**BESKRIVELSE**



- 1. Kvernlokk
- 2. Kvern
- 3. Innstilling for malingsgrad
- 4. Lokk til vannbeholder
- 5. Sperreknapp
- 6. Betjeningspanel
- 7. Kaffekanne med lokk
- 8. Varmeplate
- 9. Dryppstopp
- 10. Filterbeholder
- 11. Filterholder



- 12. Nivåindikator
- 13. Vannbeholder
- 14. Kvernaksel
- 15. Filterfeste med lokk over filterrom
- 16. Filter med aktivt kull



**Tilbehør**

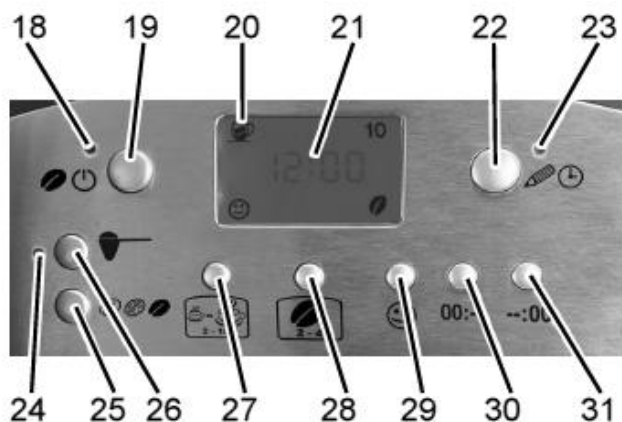


Rengjøringsbørste



Måleskje

## Betjeningspanel



18. Indikatorlampe på/av
19. ☕⏻ Knapp for kaffetrakting med kaffebønner
20. Koppesymbol
21. Klokke
22. 📝⌚ Knapp for innstilling av timer
23. 📝⌚ Indikatorlampe
24. ☕ Indikatorlampe
25. ☕☕☕ Knapp for innstilling av styrke
26. ☕ Knapp for kaffetrakting med kaffepulver
27. 🍵 Knapp for innstilling av antall kopper
28. ☕☕☕ Knapp for ekstra sterk kaffe
29. 😊 Knapp for aktivering/deaktivering av påminnelse om filterbytte
30. 00:-- Knapp for innstilling av timevisning
31. --:00 Knapp for innstilling av minuttvisning

## BRUK

### Før apparatet tas i bruk første gang

Følg anvisningene nedenfor for å unngå fare for personskade og/eller eiendomsskade.

- Pass på at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn – kvelningsfare.
- Følg alle anvisninger for plassering og strømtilkobling.

### Utpakking

- Pakk apparatet, alt tilbehøret og bruksanvisningen ut av esken.
- Fjern all emballasje før første bruk. Fjern beskyttelsesfilmen fra apparatet og alt tilbehøret, og fjern informasjonskortet fra kvernen.

**OBS!** Ikke fjern typeskiltet eller eventuelle varselmerker fra apparatet. Merkene på kvernen og lokket på vannbeholderen kan fjernes, men anvisningene på dem må alltid følges.

### Plassering

Stedet der apparatet skal stå, må oppfylle følgende krav:

- Plasser apparatet på et jevnt og tørt underlag som tåler vann og varme.
- Enkelte underlag kan skade gummiføttene på apparatet. Sett i så fall apparatet på en brikke eller duk.
- Ikke sett apparatet et varmt eller svært fuktig sted eller i nærheten brennbare materialer.
- Plasser apparatet utilgjengelig for barn. Det er fare for brannskade og/eller skåldingsskade.
- Ledningen må kobles til et lett tilgjengelig uttak, slik at den raskt kan trekkes ut i en nødsituasjon.

### Strømtilkobling


Stedet der apparatet skal stå, må oppfylle følgende krav:

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet. Spør forhandleren hvis du er usikker.
- Strømtilkoblingen skal være sikret med minst 10 A.
- Skjøteledninger skal ha et ledertverrsnitt på minst 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kontroller ledningen nøye for skader. Ikke la ledningen henge over skarpe kanter eller komme i kontakt med varme overflater.

- Unngå å strekke eller brette ledningen.
- Legg ledningen slik at det ikke er fare for at noen snubler i den.
- Apparatet skal bare kobles til et korrekt jordet strømuttak.

## Før første gangs bruk

### OBS!

- Trykk på en knapp for å aktivere displaybelysningen.
- Rengjør apparatet og tilbehøret med en lett fuktet, myk klut.
- Vask kannen (7) med varmt vann og oppvaskmiddel.
- Aktiver påminnelse om filterbytte.
- Fyll vannbeholderen (13) med rent vann opp til markeringen 10.
- Fyll på kaffe.
- Skyll filterholderen (11) med rent vann og sett den i apparatet.
- Sett et kaffefilter i filterholderen.
- Plasser kannen (7) med lokk på varmeplaten (8) under filterbeholderen (10).
- Still inn antall kopper til 10.
- Trykk på knappen  (19) for å aktivere kvernen.
- Vent til alt vannet har rent gjennom og koppsymbolet (20) begynner å blinke.
- Hell kaffen ut av kannen (7).
- Vask kannen (7) med varmt vann og oppvaskmiddel.

Enkelte materialer i apparatet kan avgi lukt de første gangene apparatet brukes. Denne lukten forsvinner fort.

### ADVARSEL!

Fare for skålding! Varm damp kan strømme ut når apparatet er i bruk. Følg anvisningene nedenfor for å unngå skålding.

- Hold alle deler av kroppen unna damp som strømmer ut.
- Ikke åpne filterbeholderen mens apparatet er i gang.

### VIKTIG!

Fare for skade på eiendom. Følg anvisningene nedenfor for å unngå eiendomsskade.

- Kvernbeholderen er bare beregnet for kaffebønner. Hell aldri vann eller kaffepulver i den.
- Fyll aldri kaffebønner eller kaffepulver i vannbeholderen.

## Displaybelysning

- Når apparatet ikke er i bruk, slukker den blå displaybelysningen automatisk hvis det ikke trykkes på en knapp innen minst 60 sekunder.
- Trykk på en knapp for å aktivere displaybelysningen.

**OBS!** Ikke trykk på knappen for ønsket funksjon før det lyser på displayet.

## Innstilling av klokkeslett

- Sett i ledningen. 12:00 blinker på displayet.
- Trykk på knappen **00:--** (30) for å stille inn timer.
- Trykk på knappen **--:00** (31) for å stille inn minutter.

**OBS!** Klokkeinnstillingen lagres til den endres eller til ledningen er trukket ut i mer enn 1 minutt.

## Fylle på vann

- Åpne lokket på vannbeholderen (4).
- Sett på kvernlokket (1) på kvernen (2).
- Fyll på ønsket vannmengde.

### OBS!

- Alt vannet i beholderen brukes, uansett hvor mange kopper eller hvilken styrke som er stilt inn.
- Følg med på nivåindikatoren (12) i vannbeholderen. Ikke overfyll.
- Lukk lokket på vannbeholderen (4).




## Fylle på kaffebønner

- Ta av lokket på kvernen (1).
- Kontroller at lokket på vannbeholderen (4) er lukket, slik at det ikke kan falle kaffebønner ned i vannbeholderen.
- Hell kaffebønner i kvernen (2). Ikke overfyll.
- Sett på lokket (1) på kvernen (2).





## Sette i kaffefilter

- Trykk på sperreknappen (5) for å åpne filterbeholderen (10).
- Sett et kaffefilter nr. 4 i filterholderen (11).
- Lukk filterbeholderen (10).



## Stille inn antall kopper

- Hold knappen  (27) inne til ønsket antall kopper vises.
- Mulige innstillinger er 2, 4, 6, 8 eller 10 kopper.
- Antallet kopper lagres til den endres eller til ledningen er trukket ut i mer enn 1 minutt.


## Stille inn kaffestyrken

- Hold knappen  (25) inne til ønsket styrke vises.
- Følgende alternativer er tilgjengelige:  
   svak, medium og sterk.
- Innstillingen lagres til den endres eller til ledningen er trukket ut i mer enn 1 minutt.

### Ekstra sterk kaffe:

- Trykk på knappen  (28) hvis du ønsker å trakte ekstra sterk kaffe (lik espresso). Displayet viser 2–4 og veksler mellom 2 og 4 hver gang det trykkes på knappen  (28).

### OBS!

- Funksjonen kan bare brukes hvis 2 eller 4 kopper er valgt.
- Trykk på knappen  (27) igjen for å deaktivere funksjonen. Symbolet 2–4 på displayet forsvinner.

## Stille inn malingsgrad

- Still inn malingsgraden ved å vri kvernen (2) med eller mot klokken.
- Vri kvernen (2) slik at pilen peker mot ønsket malingsgrad på skalaen (3).

Det finnes fem posisjoner:

- Lengst til venstre gir finmalt kaffe.
- Lengst til høyre gir grovmalt kaffe.



## Aktivere påminnelse om filterbytte

- Påminnelse om filterbytte fungerer bare hvis klokken på apparatet er stilt og strømtilkoblingen ikke blir brutt.
- Trykk på knappen ☺ (29) for å aktivere påminnelse om filterbytte. Symbolet ☺ vises på displayet. Symbolet begynner å blinke etter 70 trakteringer. Bytt filteret med aktivt kull i henhold til anvisningene.

## Montere og demontere lokket på kaffekannen

Apparatet har en glasskanne med lokk.  
Demonter lokket i henhold til anvisningene nedenfor.

- Åpne lokket som vist på bildet.



- Vri lokket i pilens retning for å løsne den venstre tappen fra holderen som på det detaljerte bildet. Dermed kan lokket demonteres.



Monter lokket i henhold til anvisningene nedenfor.

- Før den høyre tappen inn i holderen og vri lokket i pilens retning slik at den venstre tappen festes i sporet.
- Lukk lokket.



## Trakte kaffe



Følg anvisningene nedenfor for å trakte aromatisk kaffe.

- Bruk gjerne nymalt kaffe for å få best mulig smak.
- Prøv forskjellige forhold mellom kaffe og vann til du finner favorittsmaken din.
- Prøv forskjellige malingsgrader. Det påvirker også kaffens aroma.
- Fyll beholderen med ønsket mengde friskt vann.
- Rengjør og avkalk apparatet regelmessig. Smuss og/eller kalkbelegg forringer aromaen.
- Varmeplaten kan brukes til å holde kaffen varm, men vi anbefaler at kaffen helles over på en termos, og at apparatet slås av.

## Forberedelser



- Når apparatet er i bruk, skal kannen (7) stå under filterbeholderen (10) med lokket riktig montert. Lokket på kannen trykker dryppstoppen (9) oppover, slik at kaffen kan renne gjennom filteret og ned i kannen.
- Dryppstoppen (9) sørger for at det ikke renner noe kaffe fra filteret når kannen (7) fjernes. Ikke fjern kannen (7) i mer enn 30 sekunder mens traktning pågår, ellers renner det over i filteret.
- Når traktningen er ferdig, begynner kopsymbolet (20) å blinke øverst til venstre på displayet.

## Trakte kaffe med kaffebønner

- Trykk på en knapp for å aktivere displaybelysningen. Lyset slukker etter 60 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.
- Fyll vannbeholderen med vann.
- Fyll på kaffe.
- Sett et kaffefilter i filterholderen.
- Velg antall kopper.
- Velg ønsket styrke.
- Velg malingsgrad.
- Trykk på knappen   (19) for å aktivere kvernen.



Indikatorlampen (18) tennes, den nymalte kaffen overføres til filterbeholderen (10) gjennom rennen, og kaffen traktes.

## Avbryte traktning

- Trykk på knappen   (19) for å avbryte traktningen og slå av kaffetrakteren. Indikatorlampen (18) slukkes, og kaffetrakteren slås av.

**OBS!** Kaffetrakteren slås automatisk av etter 40 minutter.

## Trakte kaffe med kaffepulver

- Trykk på en knapp for å aktivere displaybelysningen. Lyset slokker etter 60 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.
- Fyll vannbeholderen med vann.
- Sett et kaffefilter i filterholderen. Mål opp kaffe i filteret med måleskjeen som fulgte med (1 strøket skje per kopp), maks. opptil 2 cm nedenfor kanten på filteret.
- Trykk på knappen  (26) for å starte traktingen.
- Indikatorlampen  (24) tennes, og traktingen starter.

## Avbryte trakting



- Trykk på knappen  (26) eller knappen  (19) for å avbryte traktingen og slå av kaffetrakteren. Indikatorlampen  (24) slokkes, og kaffetrakteren slås av.

**OBS!** Kaffetrakteren slås automatisk av etter 2 timer.

## Trakte med timer

- Klokken må være stilt for at det skal fungere å trakte kaffe med timer.
- Trykk på en knapp for å aktivere displaybelysningen. Lyset slokker etter 60 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.





## Programmere timer

- Hold knappen  (22) inne i cirka 3 sekunder. Indikatorlampen  (23) begynner å blinke.
- Still inn ønsket starttid ved hjelp av knappene **00:--** (30) og **--:00** (31).





## Trakte kaffe med kaffepulver

- Trykk også på  (26) mens indikatorlampen  (23) blinker. Indikatorlampen  (24) lyser konstant.
- Fyll vannbeholderen med vann og filteret med kaffepulver.

## Trakte kaffe med kaffebønner



- Kontroller at indikatorlampen  (24) ikke lyser. Trykk om nødvendig på knappen  (26) mens indikatorlampen  (23) blinker. Indikatorlampen  (24) slokkes.
- Velg antall kopper, styrke og malingsgrad.
- Fyll vannbeholderen med vann og kvernen med kaffebønner.
- Legg et rent, tomt filter i filterholderen.

## Sluttprogrammering

- Trykk på knappen  (22) på nytt for å aktivere timerfunksjonen. Du kan også vente til indikatorlampen  (23) slutter å blinke og deretter trykke på knappen  (22). Indikatorlampen  (23) lyser konstant, og funksjonen for tidsinnstilling aktiveres.
- Kaffetrakteren slås på automatisk når det innstilte klokkeslettet nås.

## Avbryte trakting med timer

Følg anvisningene nedenfor for å avbryte trakting med timer.

- Trykk på knappen  (22). Indikatorlampen  (23) slokkes.
- Trykk på knappen  (19). Indikatorlampen  (23) slokkes, og kaffetrakteren begynner å trakte kaffe med kaffebønner.
- Trykk på knappen  (26). Indikatorlampen  (23) slokkes, og kaffetrakteren begynner å trakte kaffe med kaffepulver.

## VEDLIKEHOLD

Utfør følgende oppgaver etter hver bruk for å sikre god hygiene og funksjon.

### **ADVARSEL!** Fare for skålding

- Følg anvisningene nedenfor for å unngå skålding.
- La alltid apparatet kjøles ned før rengjøring.

### **Tømme/rengjøre filter**

- Trykk på sperreknappen (5) for å åpne filterbeholderen (10).
- Ta filterholderen (11) med filter ut av filterbeholderen.
- Kast filteret og vask filterholderen (11) og dryppstoppen (9).

### **Rengjøring**

- Ikke bruk gjenstander som kan lage riper, eller slipende rengjøringsmidler.
- Rengjør filterholderen (11) og kannen (7) etter hver bruk. Kannen, lokket og filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin. Ta lokket av kannen.
- Rengjør kvernen (2) og lokket på kvernen (1) ved behov.
- Tørk av dekselet med en fuktig klut. Bruk mildt oppvaskmiddel på enkeltflekker.
- Kvernakselen kan bli blokkert under maling. Rengjør i så fall kvernakselen (14) i henhold til anvisningene nedenfor.

- Trykk på låseknappen (symbolet ↑) med en spiss gjenstand, og ta av lokket.



- Rengjør kvernakselen (14) med den medfølgende rengjøringsbørsten.

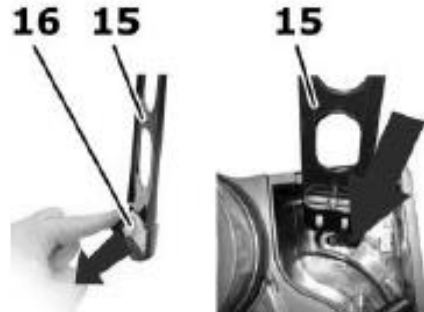


## Bytte av filter med aktivt kull

Bytt filteret med aktivt kull etter 70 trakteringer eller når symbolet ☺ begynner å blinke på displayet. Følg anvisningene nedenfor.

- Trykk på knappen ☺ (29) for å deaktivere påminnelse om filterbytte. Symbolet ☺ på displayet blinker.

- Løsne filterholderen (15) fra vannbeholderen (13), åpne lokket over filterrommet, og ta ut filteret med aktivt kull.
- Ta det nye filteret med aktivt kull (16) ut av plastemballasjen, og skyll det godt i rennende vann for å fjerne eventuelle produksjonsrester.



- Sett det nye filteret i filterrommet, og lukk lokket.
- Før filterholderen (15) inn i forsenkningen (se pil).
- Trykk på knappen ☺ (29) for å aktivere påminnelse om filterbytte igjen.

**OBS!** Påminnelse om filterbytte er bare aktiv hvis symbolet ☺ ikke blinker.

## Avkalking

Avkalk kaffetrakteren regelmessig for å oppnå best mulig funksjon og smak. Avkalk minst hver sjette uke, avhengig av hvor hardt vannet er.

- Fyll vannbeholderen med vann opp til markeringen for 10 kopper, og tilsett sitronsaft eller eddik slik at løsningen inneholder cirka 5 % syre.
- Følg produsentens anvisninger hvis du bruker et spesielt avkalkingsmiddel.
- Trykk på knappen ☒ (26).
- Kjør en traktering, slik at avkalkingsløsningen renner gjennom kaffetrakteren.
- Tøm kannen (7).

**OBS!**

- Hvis det er mye kalkbelegg, kan det være nødvendig å gjenta avkalkingsprosedyren.
- Kjør to fulle beholdere med rent vann gjennom kaffetrakteren for å skylle.
- Vask alle avtakbare deler før neste traktering.

## Oppbevaring

Tøm og rengjør kaffetrakteren hvis den ikke skal brukes på lengre tid. Oppbevar kaffetrakteren og alt tilbehør rent, tørt og frostfritt, beskyttet fra direkte sollys.

<b>FEILSØKING</b>
-------------------

**FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Slå av apparatet, og trekk ut ledningen før feilsøking.

**ADVARSEL!** Feilaktig utførte reparasjoner kan medføre fare for personskade/dødsfall eller skade på eiendom.

- Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personale, ellers er det fare for personskade.

Problem	Mulig årsak	Tiltak
• Displayet viser ingenting.	• Støpselet er ikke satt inn i stikkkontakten.	• Sett i ledningen.
	• Strømbrydd.	• Kontroller sikring og strømuttak.
	• Displayet er defekt.	• Kontakt forhandleren.
• Strømnettets sikring har løst seg ut.	• Kretsen er overbelastet.	• Koble noen andre apparater fra kretsen.
	• Kaffetrakteren er defekt.	• Kontakt forhandleren.
• Det renner vann fra kaffetrakteren.	• For mye vann i vannbeholderen.	• Ikke overfyll beholderen.
• Kaffen renner svært langsomt ned i kannen.	• Dryppstoppventilen er tiltettet.	• Rengjør dryppstoppventilen.
	• Kalkavleiringer i kaffetrakteren.	• Avkalk kaffetrakteren.
• Det renner kaffe ut på varmeplaten.	• Kannen er plassert feil.	• Plasser kannen rett under midten på filterbeholderen.
• Kaffen renner ikke ned i kannen.	• Lokket på kannen er feilmontert.	• Monter lokket riktig.
• Kaffen er for svak.	• For mye vann i vannbeholderen.	• Bruk riktig vannmengde for det ønskede antallet kopper.
• Den malte kaffen overføres ikke til filterbeholderen.	• Kvernakselen er blokkert.	• Rengjør kvernakselen.
• Kraftig dampdannelse under trakting.	• Mye kalkavleiringer i kaffetrakteren.	• Avkalk kaffetrakteren flere ganger.

Kontakt forhandleren hvis du ikke klarer å løse problemet ved hjelp av tabellen ovenfor.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Uważnie przeczytaj instrukcję i zapoznaj się ze sposobem regulacji i użytkowania urządzenia.
- Konserwuj urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Przed montażem, użyciem, czyszczeniem i konserwacją dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.
- Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia.
- Jeśli przekazujesz komuś urządzenie, dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku niekomercyjnego w pomieszczeniach zamkniętych, do zaparzania kawy zmielonej lub ziarnistej.
- Wszelkie inne sposoby wykorzystania są zabronione.

### **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo na skutek niewłaściwego użytkowania.

- Użycie urządzenia w innym celu niż zgodny z przeznaczeniem może spowodować ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestrzegaj wszystkich wskazówek oraz zaleceń bezpieczeństwa zawartych w instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego użycia urządzenia.
- Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować ryzyko obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Nie pozwalaj używać urządzenia dzieciom bez nadzoru.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Źle wykonane naprawy mogą powodować ryzyko obrażeń ciała/śmierci lub uszkodzenia mienia.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nigdy nie włączaj urządzenia bez wody, gdyż powoduje to uszkodzenie urządzenia.

### Zagrożenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi prąd może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. W celu uniknięcia porażenia prądem przestrzegaj poniższych wskazówek.

- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone.
- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.

### Ryzyko poparzenia

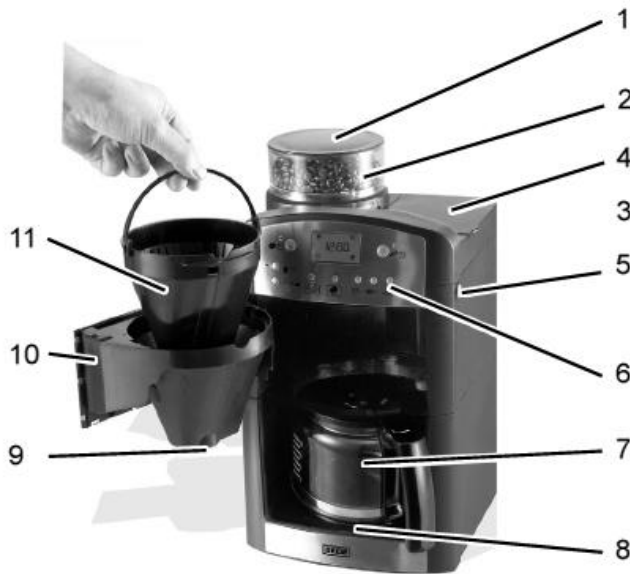
Z pracującego urządzenia może wydobywać się gorąca para. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć poparzenia.

- Trzymaj wszystkie części ciała z dala od wydobywającej się pary.
- Nie otwieraj komory filtra, kiedy urządzenie pracuje.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe	230 VAC
Częstotliwość sieci	50 Hz
Zużycie mocy	1000 W
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony obudowy	IP X0
Pojemność młynka	100 do 120 g ziaren kawy, w zależności od wielkości ziaren
Pojemność dzbanka	1,2 l
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	393 x 243 x 320 mm
Masa (w przybliżeniu)	4,7 kg

**OPIS**



1. Pokrywa młynka
2. Młynek
3. Regulacja grubości mielenia
4. Pokrywa zbiornika na wodę
5. Przycisk blokady
6. Panel sterowania
7. Dzbanek do kawy z pokrywką
8. Płyta grzewcza
9. Blokada kapania
10. Komora filtra
11. Uchwyt filtra



12. Wskaźnik poziomu wody
13. Zbiornik wody
14. Oś młynka
15. Mocowanie filtra z pokrywą otworu na filtr
16. Filtr z węglem aktywnym



## Akcesoria

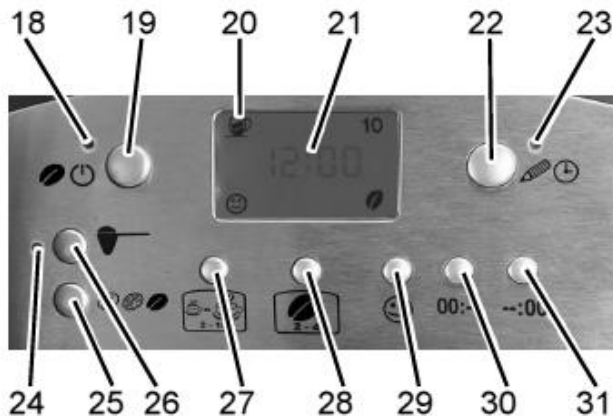


Szczoteczka do czyszczenia



Miarka

## Panel sterowania



18. Lampka kontrolna wł/wył
19. Przycisk zaparzania kawy ziarnistej
20. Symbol filiżanki
21. Zegar
22. Przycisk ustawiania czasu
23. Lampka kontrolna
24. Lampka kontrolna
25. Przycisk ustawiania mocy
26. Przycisk zaparzania kawy mielonej
27. Przycisk ustawiania liczby filiżanek
28. Przycisk do zaparzania bardzo mocnej kawy
29. Przycisk do włączania/wyłączania przypomnienia o wymianie filtra
30. **00:--** Przycisk ustawiania wartości godzin
31. **--:00** Przycisk ustawiania wartości minut

## OBSŁUGA

### Przed pierwszym użyciem

Przestrzegaj poniższych instrukcji, aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.

- Upewnij się, że materiały użyte do opakowania urządzenia są niedostępne dla dzieci – ryzyko uduszenia.
- Przestrzegaj zaleceń dotyczących rozmieszczenia podłączeń elektrycznych.

### Rozpakowywanie

- Wyjmij z pudełka urządzenie, wszystkie akcesoria oraz instrukcję obsługi.
- Przed pierwszym użyciem zdejmij wszystkie elementy opakowania. Usuń folię ochronną z urządzenia oraz wszystkich akcesoriów i zdejmij kartę informacyjną z młynka.

**UWAGA!** Nie usuwaj z urządzenia tabliczki znamionowej ani ewentualnych naklejek ostrzegawczych. Oznaczenia na młynku i pokrywie zbiornika wody można usunąć, ale zawsze należy stosować się do wskazówek w nich zawartych.

## Lokalizacja

Miejsce instalacji powinno spełniać poniższe wymagania.

- Umieść urządzenie na płaskiej, suchej, wodo- i termoodpornej powierzchni.
- Niektóre powierzchnie mogą uszkodzić gumowe stopki urządzenia. W takim przypadku umieść urządzenie na tacy lub na ściereczce.
- Nie instaluj urządzenia w gorącym lub bardzo wilgotnym pomieszczeniu ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Ustaw urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci – ryzyko oparzenia.
- Kabel należy podłączyć do łatwo dostępnego gniazdka, tak by można go było szybko wyciągnąć w sytuacji awaryjnej.


## Podłączenie elektryczne

Miejsce instalacji powinno spełniać poniższe wymagania.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Sieć powinna być zabezpieczona bezpiecznikiem co najmniej 10 A.
- Przedłużacz powinien mieć powierzchnię przekroju co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Sprawdź kabel w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń. Nie pozwól, aby kabel zwisał na ostrych krawędziach lub stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie rozciągaj ani nie zginaj przewodu.
- Przeprowadź kabel w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia. Urządzenie można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazdka sieciowego.

## Przed pierwszym użyciem

### UWAGA!

- Naciśnij dowolny przycisk, aby uaktywnić podświetlenie wyświetlacza.
- Przetrzyj urządzenie i akcesoria lekko wilgotną ściereczką.
- Umyj dzbanek (7) ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- Włącz przypomnienie o wymianie filtra.
- Napełnij zbiornik wody (13) czystą wodą do oznaczenia 10.
- Wsyp kawę.
- Opłucz uchwyt filtra (11) czystą wodą i włóż do urządzenia.
- Umieść filtr do kawy w uchwycie filtra.
- Ustaw dzbanek (7) z pokrywką na płycie grzewczej (8) pod komorą filtra (10).
- Ustaw liczbę filiżanek na 10.
- Naciśnij przycisk  (19), aby uruchomić młynek.
- Odczekaj, aż cała woda przepłynie i zaczną migać symbol filiżanki (20).
- Wylej kawę z dzbanka (7).
- Umyj dzbanek (7) ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.

W początkowym okresie użytkowania niektóre materiały urządzenia mogą wydzielać zapach. Zapach ten zniknie w krótkim czasie.

### OSTRZEŻENIE!

- Ryzyko poparzenia! Z pracującego urządzenia może wydobywać się gorąca para. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć poparzenia.
- Trzymaj wszystkie części ciała z dala od wydobywającej się pary.
- Nie otwieraj komory filtra, kiedy urządzenie pracuje.

### WAŻNE!

Ryzyko uszkodzenia mienia. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia mienia.

- Zbiornik młynka przeznaczony jest wyłącznie na ziarna kawy. Nigdy nie narażaj młynka na kontakt z wodą lub kawą mieloną.
- Nigdy nie wsypuj ziaren kawy lub kawy mielonej do zbiornika na wodę.

## Podświetlenie wyświetlacza

- Kiedy urządzenie nie pracuje, niebieskie podświetlenie wyświetlacza gaśnie automatycznie, jeżeli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty przez co najmniej 60 sekund.
- Naciśnij dowolny przycisk, aby włączyć podświetlenie wyświetlacza.

**UWAGA!** Nie naciskaj przycisku żądanej funkcji, zanim podświetlenie się nie zapali.

## Ustawianie czasu

- Podłącz kabel. Na wyświetlaczu miga 12:00.
- Naciśnij przycisk **00:--** (30), aby ustawić godzinę.
- Naciśnij przycisk **--:00** (31), aby ustawić minuty.

**UWAGA!** Ustawiona godzina będzie zachowana, dopóki nie zostanie zmieniona lub dopóki kabel nie zostanie wyjęty z gniazdka na ponad 1 minutę.

## Uzupełnianie wody

- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (4).
- Załóż pokrywę młynka (1) na młynek (2).
- Uzupełnij żądaną ilość wody.

### UWAGA!

- Urządzenie używa całej wody ze zbiornika, niezależnie od ustawionej liczby filiżanek lub mocy.
- Obserwuj wskaźnik poziomu (12) w zbiorniku na wodę. Nie przepelniaj.
- Zamknij pokrywę zbiornika na wodę (4).




## Wsypywanie ziaren kawy

- Zdejmij pokrywę młynka (1).
- Sprawdź, czy pokrywa zbiornika na wodę (4) jest zamknięta i czy ziarna kawy nie przedostaną się do zbiornika na wodę.
- Wsyp ziarna kawy do młynka (2). Nie przepelniaj.
- Załóż pokrywę (1) na młynek (2).





## Wkładanie filtra do kawy

- Naciśnij przycisk blokady (5), aby otworzyć komorę filtra (10).
- Włóż filtr do kawy o rozmiarze 4 do uchwyty filtra (11).
- Zamknij komorę filtra (10).



## Ustawianie liczby filiżanek

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  (27), aż ukaże się żądana liczba filiżanek.
- Możliwe ustawienia to 2, 4, 6, 8 lub 10 filiżanek.
- Liczba filiżanek będzie zachowana, dopóki nie zostanie zmieniona lub dopóki kabel nie zostanie wyjęty z gniazdka na ponad 1 minutę.


## Ustawianie mocy kawy

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk  (25), aż ukaże się żądana moc kawy.
- Dostępne są następujące opcje:  
   słaba, średnio mocna i mocna.
- Ustawienie będzie zachowane, dopóki nie zostanie zmienione lub dopóki kabel nie zostanie wyjęty z gniazdka na ponad 1 minutę.

Kawa bardzo mocna:

- Naciśnij przycisk  (28), aby zaparzyć bardzo mocną kawę (typu espresso). Wyświetlacz pokaże symbol 2–4 i cyfry 2 i 4 i będą migać na przemian po każdym wciśnięciu przycisku  (28).

#### UWAGA!

- Funkcja może być używana tylko wtedy, kiedy wybrano 2 lub 4 filiżanki.
- Naciśnij przycisk  (27), aby wyłączyć funkcję. Symbol 2–4 na wyświetlaczu zniknie.

### Regulacja grubości mielenia kawy



- Ustaw grubość mielenia kawy, przekręcając młynek (2) w prawo lub w lewo.
- Przekręć młynek (2), tak aby strzałka podziałki wskazywała żądaną grubość na skali (3).

Dostępnych jest pięć położeń:

- Przekręcając maksymalnie w lewo, uzyskuje się kawę drobno zmieloną.
- Przekręcając maksymalnie w prawo, uzyskuje się kawę grubo zmieloną.



### Włączenie przypomnienia o wymianie filtra

- Przypomnienie o wymianie filtra działa tylko wtedy, kiedy zegar urządzenia jest nastawiony i zasilanie nie zostało przerwane.
- Naciśnij przycisk  (29), aby uruchomić przypomnienie o wymianie filtra. Na wyświetlaczu ukaże się symbol . Symbol zacznie migać po około 70 cyklach parzenia kawy. Wymień filtr z węglem aktywnym zgodnie z instrukcją.

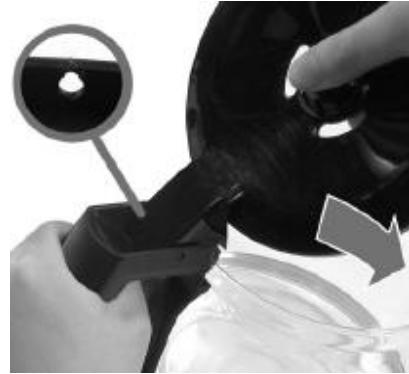
### Zdejmowanie i zakładanie pokrywy dzbanka

Urządzenie jest wyposażone w szklany dzbanek z pokrywą. Zdejmuj pokrywę zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- Otwórz pokrywę tak, jak pokazano na rysunku.



- Przekręć pokrywę zgodnie z kierunkiem strzałki, aby zwolnić lewy zaczep z uchwytu, jak pokazano na rysunku szczegółowym. Można teraz zdjąć pokrywę.



Zakładaj pokrywę zgodnie ze wskazówkami poniżej.

- Wsuń prawy zaczep w uchwyt i przekręć pokrywę zgodnie z kierunkiem strzałki, tak aby lewy zaczep osiadł w uchwycie.
- Zamknij pokrywę.



## Parzenie kawy

Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby zaparzyć aromatyczną kawę.


- Aby uzyskać najlepszy smak, użyj świeżo zmielonej kawy.
- Próbuj różnych proporcji kawy i wody, aż znajdziesz swój ulubiony smak.
- Wypróbuj różne grubości mielenia – to również ma wpływ na aromat kawy.
- Napełnij zbiornik odpowiednią ilością świeżej wody.
- Regularnie czyść urządzenie i usuwaj kamień. Zabrudzenia i/lub osady kamienia pogarszają aromat.
- Płyta grzewcza może być wykorzystywana do podtrzymywania temperatury kawy, ale zalecamy przelanie kawy do termosu i wyłączenie urządzenia.

## Przygotowania


- W czasie pracy urządzenia dzbanek (7) z prawidłowo zamontowaną pokrywą powinien stać pod komorą filtra (10). Pokrywa dzbanka unosi blokadę kapania (9), tak aby kawa mogła przepływać przez filtr do dzbanka.
- Blokada kapania (9) sprawia, że kawa nie ścieka z filtra po zdjęciu dzbanka (7). W czasie parzenia kawy nie zdejmuj dzbanka (7) na dłużej niż 30 sekund, w przeciwnym razie filtr zostanie zalany.
- Po zakończeniu parzenia w lewym górnym rogu wyświetlacza zacznie migać symbol filiżanki (20).

## Parzenie kawy ziarnistej



- Naciśnij dowolny przycisk, aby uaktywnić podświetlenie wyświetlacza. Podświetlenie zgaśnie, jeżeli w ciągu 60 sekund żaden przycisk nie zostanie wciśnięty.
- Napełnij zbiornik wodą.
- Wsyp kawę.
- Umieść filtr do kawy w uchwycie filtra.
- Ustaw liczbę filiżanek.

- Ustaw żądaną moc.
- Ustaw grubość mielenia.
- Naciśnij przycisk  (19), aby uruchomić młynek. Lampka kontrolna (18) zaświeci się, świeżo zmielona kawa zostanie przekazana rynienką do komory filtra (10) i rozpocznie się parzenie kawy.




### Przerywanie parzenia

- Naciśnij przycisk  (19), aby przerwać parzenie i wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna (18) zgaśnie, a urządzenie zostanie wyłączone.
- UWAGA!** Urządzenie wyłącza się automatycznie po 40 minutach.

### Parzenie kawy mielonej

- Naciśnij dowolny przycisk, aby uaktywnić podświetlenie wyświetlacza. Podświetlenie zgaśnie, jeżeli w ciągu 60 sekund żaden przycisk nie zostanie wciśnięty.
- Napełnij zbiornik wodą.
- Umieść filtr do kawy w uchwycie filtra. Odmierz kawę przy pomocy dołączonej miarki (1 płaska miarka na filiżankę) i wsyp do filtra, maksymalnie 2 cm poniżej krawędzi filtra.
- Naciśnij przycisk  (26), aby rozpocząć parzenie.
- Lampka kontrolna  (24) zaświeci się i rozpocznie się zaparzanie.



### Przerywanie parzenia

- Naciśnij przycisk  (26) lub przycisk  (19), aby przerwać parzenie i wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna  (24) zgaśnie, a urządzenie zostanie wyłączone.
- UWAGA!** Urządzenie wyłącza się automatycznie po 2 godzinach.




### Zaparzanie z wykorzystaniem wyłącznika czasowego

- Aby możliwe było zaparzanie z wykorzystaniem wyłącznika czasowego, zegar musi być nastawiony.
- Naciśnij dowolny przycisk, aby uaktywnić podświetlenie wyświetlacza. Podświetlenie zgaśnie, jeżeli w ciągu 60 sekund żaden przycisk nie zostanie wciśnięty.





### Programowanie wyłącznika czasowego

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  (22) przez około 3 sekundy. Lampka kontrolna  (23) zacznie migać.
- Ustaw żądany czas początkowy przy pomocy przycisków **00:--** (30) i **--:00** (31).





### Parzenie kawy mielonej

- Wciśnij również przycisk  (26) w czasie migania lampki kontrolnej  (23). Lampka kontrolna  (24) zacznie świecić stałym światłem.
- Wlej wodę do zbiornika i wsyp zmieloną kawę do filtra.

### Parzenie kawy ziarnistej







- Sprawdź czy lampka kontrolna  (24) nie świeci. W razie potrzeby naciśnij przycisk  (26) w czasie migania lampki kontrolnej  (23). Lampka kontrolna  (24) zgaśnie.
- Ustaw liczbę filiżanek, moc kawy i grubość mielenia.
- Wlej wodę do zbiornika i wsyp ziarna kawy do młynka.
- Umieść czysty, pusty filtr w uchwycie filtra.

### Programowanie końcowe

- Naciśnij ponownie przycisk  (22), aby uruchomić funkcję wyłącznika czasowego. Możesz również odczekać, aż lampka kontrolna  (23) przestanie migać, a następnie nacisnąć przycisk  (22). Lampka kontrolna  (23) zacznie świecić stałym światłem i funkcja wyłącznika czasowego zostanie uruchomiona.
- Urządzenie włączy się automatycznie o ustawionej godzinie.

## Przerywanie zaparzania z wyłącznikiem czasowym

Postępuj zgodnie ze wskazówkami poniżej, aby przerwać zaparzanie z wykorzystaniem wyłącznika czasowego.

- Naciśnij przycisk  (22). Lampka kontrolna  (23) zgaśnie.
- Naciśnij przycisk  (19). Lampka kontrolna  (23) zgaśnie i urządzenie zacznie parzyć kawę ziarnistą.
- Naciśnij przycisk  (26). Lampka kontrolna  (23) zgaśnie i urządzenie zacznie parzyć kawę mieloną.

## KONSERWACJA

Po każdym użyciu wykonaj wymienione poniżej czynności, aby zapewnić prawidłową higienę i pracę urządzenia.

### OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia


- Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć poparzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

### Opróżnianie/czyszczenie filtra

- Naciśnij przycisk blokady (5), aby otworzyć komorę filtra (10).
- Z komory filtra wyjmij uchwyt filtra (11) wraz z filtrem.
- Wyrzuć filtr, umyj uchwyt filtra (11) i blokadę kapania (9).

### Czyszczenie

- Nie używaj ostrych przedmiotów ani ściernych środków czyszczących.
- Po każdym użyciu wyczyść uchwyt filtra (11) i dzbanek (7). Dzbanek, pokrywa i uchwyt filtra mogą być myte w zmywarce. Zdejmij pokrywę dzbanka.
- W razie potrzeby oczyść młynek (2) i pokrywę młynka (1).
- Przetrzyj obudowę wilgotną szmatką. Uporczywe plamy usuwaj łagodnym środkiem do mycia naczyń.
- Oś młynka może się zablokować podczas mielenia. W takim przypadku oczyść oś młynka (14) według poniższych wskazówek.

- Naciśnij przycisk blokujący (symbol ) ostrym przedmiotem i zdejmij pokrywę.



- Oczyść oś młynka (14) przy pomocy dołączonej szczoteczki.



## Wymiana filtra z węglem aktywnym

Wymieniaj filtr z węglem aktywnym po 70 cyklach parzenia kawy lub gdy na wyświetlaczu zacznie migać symbol ☺. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej.

- Naciśnij przycisk ☺ (29), aby wyłączyć przypomnienie o wymianie filtra. Symbol ☺ na wyświetlaczu zacznie migać.

- Zdejmij mocowanie filtra (15) ze zbiornika na wodę (13), otwórz pokrywę otworu na filtr i wyjmij filtr z węglem aktywnym.
- Wyjmij nowy filtr z węglem aktywnym (16) z plastikowego opakowania i wypłucz go dokładnie pod bieżącą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości z produkcji.



- Włóż nowy filtr do otworu na filtr i zamknij pokrywę.
- Wsunąć mocowanie filtra (15) w zagłębienie (patrz strzałka).
- Naciśnij przycisk ☺ (29), aby ponownie włączyć przypomnienie o wymianie filtra.

**UWAGA!** Przypomnienie i wymiana filtra są aktywne tylko wtedy, kiedy symbol ☺ nie miga.

## Usuwanie kamienia

Regularnie usuwaj kamień z urządzenia, aby uzyskać jak najlepsze działanie ekspresu i doskonały smak kawy. Usuwaj kamień co najmniej raz na sześć tygodni, w zależności od twardości wody.

- Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczającego 10 filiżanek i dodaj kwasek cytrynowy lub ocet, tak aby roztwór zawierał co najmniej 5% kwasu.
- Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta podczas stosowania specjalnych środków do usuwania kamienia.
- Naciśnij przycisk ☹ (26).
- Włącz zaparzenie, aby roztwór usuwający kamień przepłynął przez urządzenie.
- Opróżnij dzbanek (7).

**UWAGA!**

- Przy dużym osadzie kamienia konieczne może okazać się powtórzenie procesu usuwania kamienia.
- Przepuść dwa pełne zbiorniki czystej wody, aby wypłukać urządzenie.
- Umyj wszystkie wyjmowane części przed następnym parzeniem.

## Przechowywanie

Opróżnij i wyczyść urządzenie, jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas. Przechowuj urządzenie i wszystkie akcesoria w miejscu czystym, suchym, nie narażonym na mróz i osłoniętym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## WYKRYWANIE USTEREK

**ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE!** Przed przystąpieniem do kontroli wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

**OSTRZEŻENIE!** Źle wykonane naprawy mogą powodować ryzyko obrażeń ciała/śmierci lub uszkodzenia mienia.

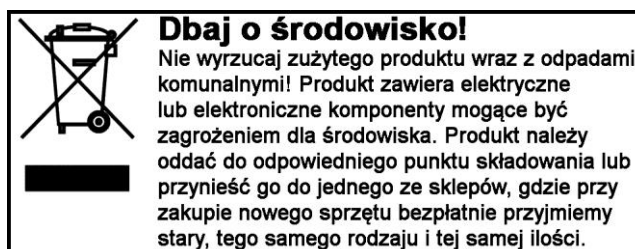
- Napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy, w przeciwnym wypadku występuje ryzyko uszkodzenia ciała.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
• Wyświetlacz jest pusty.	• Kabel nie jest podłączony.	• Podłącz kabel.
	• Przerwany obwód.	• Sprawdź bezpiecznik i gniazdko elektryczne.
• Wyświetlacz jest uszkodzony.	• Wyświetlacz jest uszkodzony.	• Skontaktuj się z dystrybutorem.
	• Obwód jest przeciążony.	• Odłącz kilka innych urządzeń od obwodu.
• Bezpiecznik przerwał obwód.	• Urządzenie jest uszkodzone.	• Skontaktuj się z dystrybutorem.
• Z urządzenia cieknie woda.	• Za dużo wody w zbiorniku na wodę.	• Nie przepełniaj zbiornika.
• Kawa spływa do dzbanka bardzo powoli.	• Zatkany zawór blokady kapania.	• Oczyszcz zawór blokady kapania.
	• Osady kamienia w urządzeniu.	• Usuń kamień z urządzenia.
• Kawa wycieka na płytę grzewczą.	• Dzbanek jest nieprawidłowo ustawiony.	• Ustaw dzbanek bezpośrednio pod środkiem komory filtra.
• Kawa nie spływa do dzbanka.	• Pokrywa dzbanka jest nieprawidłowo zamontowana.	• Zamontuj pokrywę prawidłowo.
• Kawa jest zbyt słaba.	• Za dużo wody w zbiorniku na wodę.	• Użyj odpowiedniej ilości wody do wybranej liczby filiżanek.
• Zmielona kawa nie jest przekazywana do komory filtra.	• Oś młynka jest zablokowana.	• Oczyszcz oś młynka.
• W czasie zaparzania powstaje gęsta para.	• Duże osady kamienia w urządzeniu.	• Powtórz proces usuwania kamienia z urządzenia kilka razy.

Jeśli problemu z urządzeniem nie można rozwiązać za pomocą powyższej tabeli, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



## SAFETY INSTRUCTIONS

### **Read these Instructions carefully before use!**

- Read these instructions carefully and familiarise yourself with the controls on the appliance and how they are used.
- Maintain the appliance in accordance with the instructions.
- Read these instructions carefully before installation, use, cleaning and maintenance.
- Keep the user instructions in a safe place near the appliance.
- If you pass this appliance on to someone else, make sure to give them these instructions.
- The appliance is intended for non-commercial use indoors, to brew coffee with coffee powder or coffee beans.
- All other use is prohibited.

### **WARNING** Incorrect use can put safety at risk.

- All other use can result in the risk of personal injury and/or material damage.
- Only use the appliance for the purpose for which it is intended.
- Follow all the instructions and safety instructions in these user instructions.
- The manufacturer assumes no liability for damage that arises as a result of improper use.
- Incorrect use can result in the risk of personal injury and/or material damage.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to personal injury and/or material damage.
- Always check the appliance for damage before using it. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Do not pull the power cord to unplug the plug from the mains supply.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance by someone who is responsible for their safety.
- Repairs must only be carried out by qualified personnel. Failure to carry out repairs correctly can result in the risk of personal injury/death or material damage.
- Only use original spare parts.
- Never leave the appliance switched on without water in it, this will damage the appliance.

### **Electrical safety**

Contact with live parts can result in serious personal injury and/or death.

Follow the instructions below to avoid the risk of an electric shock.

- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged.
- Never open the appliance casing.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

### **Risk of scalding**

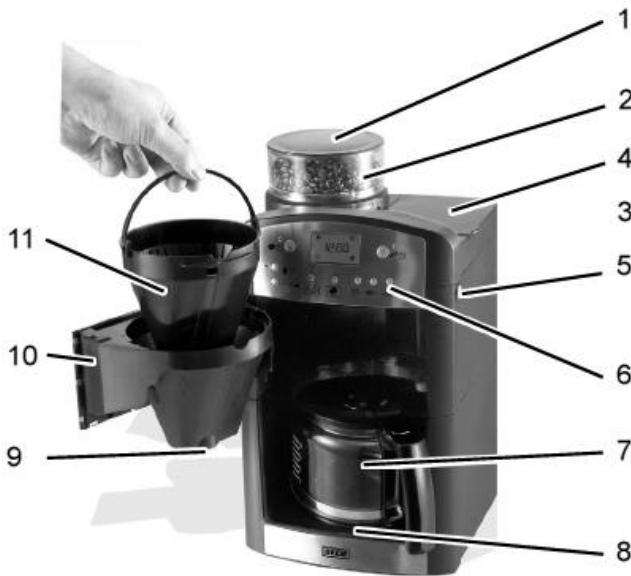
Hot steam can flow out from the appliance when it is in use. Follow the instructions below to avoid the risk of scalding.

- Keep all parts of the body away from escaping steam.
- Do not open filter compartment if the appliance is switched on.
- Allow the appliance to cool before cleaning.

**TECHNICAL DATA**

Rated voltage	230 VAC
Mains frequency	50 Hz
Power consumption	1000 W
Safety class	I
Protection rating	IP X0
Grinding capacity	100 to 120 g of coffee beans, depending on the size of the beans
Pot volume	1.2 l
Size (H x W x D)	393 x 243 x 320 mm
Weight (approx.)	4.7 kg

**DESCRIPTION**



- 1. Grinder cover
- 2. Grinder
- 3. Setting for coarse to fine grinding
- 4. Cover for water reservoir
- 5. Lock button
- 6. Control panel
- 7. Coffee pot with lid
- 8. Hot plate
- 9. Drip stopper
- 10. Filter compartment
- 11. Filter holder



- 12. Level indicator
- 13. Water reservoir
- 14. Grinder spindle
- 15. Filter fastener with cover over filter compartment
- 16. Filter with active carbon



## Accessories

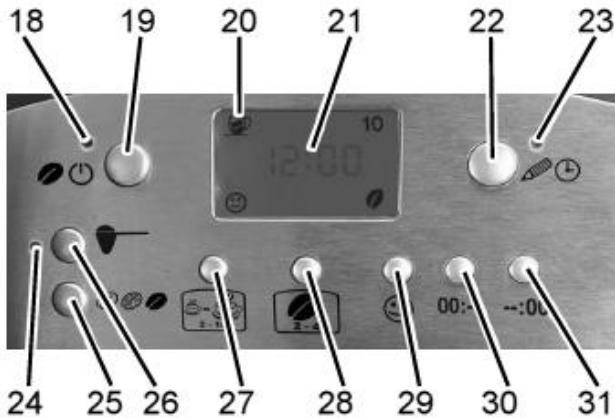


Cleaning brush



Measuring cup

## Control panel



18. Status lamp On/Off
19. Button for coffee brewing with coffee beans
20. Cup symbol
21. Clock
22. Timer setting button
23. Status lamp
24. Status lamp
25. Strength setting button
26. Button for coffee brewing with coffee powder
27. Button to set number of cups
28. Button for extra strong coffee
29. Button to activate/deactivate filter replacement reminder
30. **00:--** Hour button
31. **--:00** Minute button

## USE

### Before using for first time

Follow the instructions below to avoid the risk of personal injury and/or material damage.

- Keep the packaging material out of the reach of children – risk of suffocation.
- Follow all the instructions for positioning and electrical connection.

### Unpacking

- Unpack the appliance, all the accessories and the user instructions from the box.
- Remove all the packaging materials before using for the first time. Remove the protective film from the appliance and all the accessories, and remove the information card from the grinder.

**NOTE:** Do not remove the type plate or any warning labels from the appliance. The labels on the grinder and on the cover for the water reservoir can be removed, but always follow the instructions on them.

### Positioning

The place where the appliance is installed must comply with the following requirements.

- Place the appliance on a level, dry, water and heat resistant surface.
- Some surfaces may damage the rubber feet on the appliance. In which case, place the appliance on a tray or cloth.
- Do not install the appliance in a hot or very damp area, or close to flammable materials.
- Place the appliance out of the reach of children – risk of burn injuries and/or scalding.
- The power cord should be connected to an easily accessible power outlet so that it can be quickly unplugged in an emergency.


## Electrical connection

The place where the appliance is installed must comply with the following requirements.

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Ask your dealer if in doubt.
- The mains connection must be fused with at least a 10 A fuse.
- Extension cords must have a minimum conductor cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Check the power cord for damage. Do not allow the cord to hang over sharp edges, or to touch hot surfaces.
- Avoid stretching or bending the power cord.
- Route the power cord so that there is no risk of tripping over it. The appliance must only be connected to correctly earthed mains outlet.

## Before using for the first time

### NOTE

- Press any button to activate the display light.
- Wipe the appliance and accessories with a lightly moistened cloth.
- Wash the pot (7) in hot water and washing-up liquid.
- Activate the filter replacement reminder.
- Fill the water reservoir (13) with fresh water up to the marking 10.
- Fill with coffee.
- Rinse the filter holder (11) in fresh water and insert it in the appliance.
- Put a coffee filter in the filter holder.
- Place the pot (7) with lid on the hot plate (8) under the filter compartment (10).
- Set the number of cups (10).
- Press the button  (19) to activate the grinder.
- Wait until all the water has run through and the cup symbol (20) starts flashing.
- Pour the coffee out of the pot (7).
- Wash the pot (7) in hot water and washing-up liquid.

The first few times the appliance is used it may emit a slight smell. This smell will soon disappear.

### WARNING

Risk of scalding. Hot steam can flow out from the appliance when it is in use. Follow the instructions below to avoid the risk of scalding.

- Keep all parts of the body away from escaping steam.
- Do not open filter compartment the appliance is switched on.

### IMPORTANT:

Risk of material damage. Follow the instructions below to avoid material damage.

- The grinder pan is only intended for coffee beans. Never expose it to water or coffee powder.
- Never place coffee beans or coffee powder in the water reservoir.

## Display light

- When the appliance is not in use the blue display light will automatically go off if none of the buttons are pressed for at least 60 seconds.
- Press any button to activate the display light.

**NOTE:** Do not press the button for the required function before the display light goes on.

## Setting the time

- Plug in the power cord. 12:00 flashes on the display.
- Press the button **00:--** (30) to set the hour.
- Press the button **--:00** (31) to set the minutes.

**NOTE:** The clock setting is saved until it is either changed or the power cord is unplugged for more than 1 minute.

## Filling with water

- Open the lid on the water reservoir (4).
- Put the grinder cover (1) on the grinder (2).
- Fill with the required amount of water.

### NOTE

- All the water in the reservoir is used, regardless of the set number of cups or the set strength.
- Note the level indicator (12) in the water reservoir. Do not overfill.
- Close the lid on the water reservoir (4).




## Filling coffee beans

- Remove the grinder cover (1).
- Check that the lid on water reservoir (4) is closed so that no coffee beans can drop down into the reservoir.
- Pour coffee beans into the grinder (2). Do not overfill.
- Put the cover (1) on the grinder (2).





## Inserting the coffee filter

- Press the lock button (5) to open the filter compartment(10).
- Put a size 4 coffee filter in the filter holder (11).
- Close the filter compartment (10).



## Setting the number of cups

- Push and hold the button  (27) until the required number of cups is shown.
- The options are 2, 4, 6, 8 or 10 cups.
- The number of cups is saved until it is either changed or the power cord is unplugged for more than 1 minute.


## Setting the strength of the coffee

- Push and hold the button  (25) until the required strength is shown.
- The following options are available:  
   weak, medium and strong.
- The setting is saved until it is either changed or the power cord is unplugged for more than 1 minute.

### Extra strong coffee:

- Push the button  (28) to brew extra strong coffee (similar to espresso). The display shows 2–4 and switches between 2 and 4 every time the button  (28) is pressed.

### NOTE

- This function can only be used if 2 or 4 cups have been selected.
- Press the button  (27) to activate the function. The symbol 2–4 disappears from the display.

## Coarse to fine setting

- Set the grinding fineness by turning the grinder (2) clockwise or anticlockwise.
- Turn the grinder (2) so that the scale arrow points to the required fineness on the scale (3).

There are five positions:

- The one to the far left produces finely ground coffee.
- The one to the far right produces coarsely ground coffee.



## Activation of filter replacement reminder

- The filter replacement reminder only works if the appliance clock is set and the power supply has not been disconnected.
- Press the button ☺ (29) to activate the filter replacement reminder. The symbol ☺ is shown on the display. The symbol starts flashing after 70 brews. Replace the filter with active carbon according to the instructions.

## Removing and fitting the coffee pot lid

The appliance has a glass pot with lid.

Remove the lid according to the instructions below.

- Open the lid as shown in the diagram.



- Turn the lid in the direction of the arrow to release the left-hand pin from the holder as shown in the detailed diagram. The lid can now be removed.



Fit the lid according to the instructions below.

- Push the right-hand pin into the holder and turn the lid in the direction of the arrow so that the left-hand pin engages.
- Close the lid.



## Coffee brewing



Follow the instructions below to brew aromatic coffee.

- Use freshly ground coffee for best results.
- Try different proportions of coffee and water until you discover your favourite taste.
- Try different fine to coarse grindings, this also influences the aroma of the coffee.
- Fill the reservoir with the required amount of fresh water.
- Clean and descale the appliance regularly. Dirt and/or scale reduces the aroma.
- The hot plate can be used to keep the coffee warm, but we recommend pouring the coffee into a thermos flask and switching off the appliance.

## Preparation



- When the appliance is in use the pot (7) should be placed under the filter compartment(10) with the lid correctly fitted. The lid on the pot presses up the drip stopper (9) so that the coffee can run through the filter down into the pot.
- The drip stopper (9) prevents coffee running from the filter when the pot (7) is removed. Do not remove the pot (7) for more than 30 seconds when brewing, otherwise the filter will flood over.
- When the brewing is finished the cup symbol (20) on the top left-hand side will start flashing in the display.

## Brewing coffee with coffee beans

- Press any button to activate the display light. The light goes off after 60 seconds if none of the buttons are pressed.
- Fill the water reservoir with water.
- Fill with coffee.
- Put a coffee filter in the filter holder.
- Set the required number of cups.
- Set the required strength.
- Set the fine to coarse grinding.
- Press the button   (19) to activate the grinder.



The status lamp (18) goes on and the freshly ground coffee is transferred to the filter compartment (10) through the chute, after which the brewing starts.

## To stop the brewing

- Press the button   (19) to stop the brewing and switch off the appliance. The status lamp (18) goes off the appliance switches off.

**NOTE:** The appliance switches off automatically after 40 minutes.

## Brewing coffee with coffee powder

- Press any button to activate the display light. The light goes off after 60 seconds if none of the buttons are pressed.
- Fill the water reservoir with water.
- Put a coffee filter in the filter holder. Measure up the coffee in the filter with the supplied measuring cup (1 level measure per cup), no higher than 2 cm below the edge of the filter.
- Press the button  (26) to start the brewing.
- The status lamp  (24) goes on the brewing starts.

## To stop the brewing



- Press the button  (26), or the button  (19), to stop the brewing and switch off the appliance. The status lamp  (24) goes off and the appliance switches off.

**NOTE:** The appliance switches off automatically after 2 hours.




## Brewing with the timer

- The clock must be set to brew with the timer.
- Press any button to activate the display light. The light goes off after 60 seconds if none of the buttons are pressed.





## Programming the timer

- Press the button  (22) for about 3 seconds. The status lamp  (23) starts flashing.
- Set the required start time with the buttons **00:--** (30) and **--:00** (31).





## Brewing coffee with coffee powder

- Press the button  (26) while the status lamp  (23) is flashing. The status lamp  (24) stops flashing.
- Fill the water reservoir with water and fill the filter with coffee powder.

## Brewing coffee with coffee beans







- Check that the status lamp  (24) is not on. If necessary, press the button  (26) while the status lamp  (23) is flashing. The status lamp  (24) goes off.
- Set the required number of cups, strength, and fine to coarse grinding.
- Fill the water reservoir with water and fill the grinder with coffee beans.
- Put a clean, empty filter in the filter holder.

## End programming

- Press the button  (22) again to activate the timer function. You can also wait until the status lamp  (23) stops flashing, and then press the button  (22). The status lamp  (23) is constant and the timer setting function is activated.
- The appliance switches on automatically when the set time is reached.

## Stopping timed brewing

Follow the instructions below to stop brewing with the timer.

- Press the button  (22). The status lamp  (23) goes off.
- Press the button  (19). The status lamp  (23) goes off and the appliance starts brewing coffee with coffee beans.
- Press the button  (26). The status lamp  (23) goes off and the appliance starts brewing coffee with coffee powder.

## MAINTENANCE

Carry out the following measures every time the appliance has been used to ensure good hygiene and functionality.

### **WARNING** Risk of scalding


- Follow the instructions below to avoid the risk of scalding.
- Always allow the appliance to cool before cleaning.

### **Emptying/cleaning the filter**

- Press the lock button (5) to open the filter compartment (10).
- Remove the filter holder (11) with filter from the filter compartment.
- Discard the filter and wash the filter holder (11) and drip stopper (9).

### **Cleaning**

- Do not use objects that cause scratching, or abrasive detergents.
- Clean the filter holder (11) and pot (7) every time they have been used. The pot, lid and filter holder can be washed in a dishwasher. Remove the lid from the pot.
- Clean the grinder (2) and grinder cover (1), if necessary.
- Wipe the casing with a damp cloth. Use a mild washing-up liquid for stubborn stains.
- The grinding spindle can become blocked during the grinding. If so, clean the grinding spindle (14) according to the instructions below.

- Press the lock button (the symbol ) with a pointed object and remove the cover.



- Clear the grinding spindle (14) with the supplied cleaning brush.

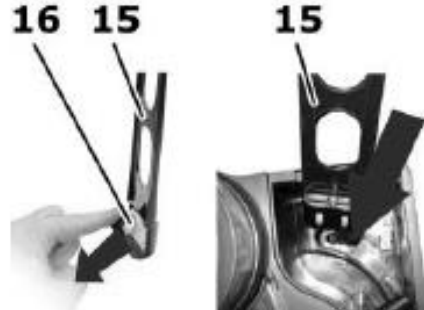


## Replacing the active carbon filter

Replace the active carbon filter after 70 brews, or when the symbol ☺ starts flashing in the display. Follow the instructions below.

- Press the button ☺ (29) to activate the filter replacement reminder. The symbol ☺ on the display starts flashing.

- Release the filter holder (15) from the water reservoir (13), open the cover over the filter compartment, and remove the active carbon filter.
- Take the new active carbon filter (16) out of the plastic bag and rinse well under running water to remove any residue.



- Put the new filter in the filter compartment and close the cover.
- Insert the filter holder (15) in the recess (see arrow).
- Press the button ☺ (29) to activate the filter replacement reminder again.

**NOTE** The filter replacement reminder is only active if the symbol ☺ is not flashing.

## Descaling

Descale the appliance regularly for best functionality and taste. Descale at least once every six weeks, depending on the hardness of the water.

- Fill the water reservoir with water up to the marking for 10 cups and add citric acid or vinegar so that the solution contains about 5% acid.
- Follow the instructions of the manufacturer if you are using a special descaling agent.
- Press the button ☹ (26).
- Brew with the appliance so that the descaling solution runs through it.
- Empty the pot (7).

### NOTE

- The descaling process may need to be repeated if there is a lot of scale.
- Brew two full reservoirs of fresh water through the appliance to rinse.
- Wash all detachable parts before the next brewing.

## Storage

Empty and clean the appliance if it is not going to be used for some time. Store the appliance and all accessories in a clean, dry and frost-free place, protected from direct sunlight.

**TROUBLESHOOTING**

**ELECTRICAL SAFETY** Switch off the appliance and unplug the power cord before troubleshooting.

**WARNING** Failure to carry out repairs correctly can result in the risk of personal injury/death or material damage.

- Repairs must only be carried out by qualified personnel, otherwise there is a risk of personal injury.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Action</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The display is blank.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The power cord is not plugged in.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug in the power cord.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power failure.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuse and mains outlet.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The display is defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact your dealer.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The mains fuse has tripped.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The circuit is overloaded.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect any other appliances from the circuit.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The appliance is defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact your dealer.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Water is running from the appliance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much water in the reservoir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not overfill.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The coffee is running very slowly down into the pot.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The drip stopper valve is clogged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clear the drip stopper valve.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scale in the appliance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descale the appliance.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coffee is running out onto the hot plate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pot is incorrectly positioned.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Put the pot directly under the middle of the filter compartment.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coffee does not run down into the pot.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pot lid is not properly fitted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fit the lid correctly.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The coffee is too weak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much water in the reservoir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use a suitable amount of water for the required number of cups.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The ground coffee is not transferred to the filter compartment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The grinding spindle is blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clear the grinding spindle.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excessive formation of steam during the brewing.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A lot of scale in the appliance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descale the appliance several times.</li> </ul>

Contact your dealer if you cannot solve the problem with the troubleshooting chart above.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

